

Distr.: Limited  
6 July 2004  
Arabic  
Original: English

# مؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية

الدورة الأولى

فيينا، ٢٨ حزيران/يونيه - ٩ تموز/يوليه ٢٠٠٤

## مشروع التقرير

المقرر بالإنابة: ألويز نيميشي (سلوفاكيا)

إضافة

مشروع استبيان حول تنفيذ بروتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار  
بالأشخاص، وبخاصة النساء والأطفال، المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة  
لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية

هل يحتاج بلدكم إلى مساعدة في توفير المعلومات المطلوبة في هذا الاستبيان؟

## أولاً - التعريف ومقتضيات التجريم بموجب البروتوكول

- ١ - هل الاتجار بالأشخاص مجرم بموجب تشريعاتكم الداخلية؟
- ٢ - إذا كان الجواب عن السؤال ١ هو "نعم"، هل الاتجار بالأشخاص في بلدكم معرّف بأنه جريمة جنائية وفقاً للفقرة الفرعية (أ) من المادة ٣ من البروتوكول (أي أنه يتألف من ثلاثة عناصر، هي: الفعل والوسيلة والغرض الاستغلالي)؟
- ٣ - إذا كان الجواب عن السؤال ٢ هو "نعم"، هل يتمثل فعل الاتجار بالأشخاص في:  
(أ) تجنيد الأشخاص؛ و/أم



- (ب) نقلهم؛ و/أم
- (ج) تنقلهم؛ و/أم
- (د) إيوائهم؛ و/أم
- (هـ) استقباهم؟
- ٤ - إذا كان الجواب عن السؤال ٢ هو "نعم"، هل تتمثل وسائل الاتجار بالأشخاص في:
- (أ) التهديد بالقوة أو استعمالها؛ و/أم
- (ب) أشكال أخرى من القسر؛ و/أم
- (ج) الاختطاف؛ و/أم
- (د) الاحتيال؛ و/أم
- (هـ) الخداع؛ و/أم
- (و) استغلال السلطة؛ و/أم
- (ز) استغلال حالة استضعاف؛ و/أم
- (ح) إعطاء أو تلقي مبالغ مالية أو مزايا لنيل موافقة شخص له سيطرة على شخص آخر لغرض الاستغلال؟
- ٥ - إذا كان الجواب عن السؤال ٢ هو "نعم"، هل يشمل غرض الاستغلال:
- (أ) استغلال دعارة الغير أو سائر أشكال الاستغلال الجنسي؛ و/أم
- (ب) السخرة أو الخدمة قسراً؛ و/أم
- (ج) الاسترقاق أو الممارسات الشبيهة بالرق؛ و/أم
- (د) الاستعباد؛ و/أم
- (هـ) نزع الأعضاء؛ و/أم
- (و) غير ذلك؟ (يرجى تحديد ذلك)
- ٦ - حيثما استُعمل أي من الوسائل المذكورة في السؤال ٤، هو تؤخذ في الاعتبار موافقة ضحية الاتجار بالأشخاص بمقتضى تشريعاتكم الداخلية؟
- ٧ - من يُعتبر "طفلاً" بمقتضى تشريعاتكم الداخلية؟

- (أ) الشخص الذي هو دون الثامنة عشرة من العمر، وفقا للفقرة الفرعية (د) من المادة ٣ من البروتوكول؛ أم
- (ب) غير ذلك؟ (يرجى التوضيح)
- ٨- حيثما يُتجر بطفل، هل وسائل الاتجار المذكورة في السؤال ٤ ضرورية لتحريم الفعل جنائيا. بموجب تشريعاتكم الداخلية؟
- ٩- إذا كان الجواب عن السؤال ٢ هو "لا"، يرجى ذكر أي أفعال فردية مجرّمة بموجب تشريعاتكم الداخلية وذات صلة بأي من مراحل عملية الاتجار (التجنيد والنقل والاستغلال وغسل الأموال).
- ١٠- هل تدرج تشريعات بلدكم في عداد الجرائم الجنائية الشروع في ارتكاب جرم الاتجار بالأشخاص، حسب تعريفه الوارد في الفقرة الفرعية (أ) من المادة ٣ من البروتوكول، أو الجرائم الفردية المشار إليها في السؤال ٩ (الفقرة ٢ (أ) من المادة ٥ من البروتوكول)؟
- ١١- هل المساهمة كشريك في ارتكاب جرم الاتجار بالأشخاص، حسب تعريفه الوارد في الفقرة الفرعية (أ) من المادة ٣ من البروتوكول، أو الجرائم الفردية المشار إليها في السؤال ٩، مجرّمة بموجب تشريعاتكم الداخلية (الفقرة ٢ (ب) من المادة ٥ من البروتوكول)؟
- ١٢- هل تنظيم أو توجيه أشخاص آخرين لارتكاب جرم الاتجار بالأشخاص، حسب تعريفه الوارد في الفقرة الفرعية (أ) من المادة ٣ من البروتوكول، أو الجرائم الفردية المشار إليها في السؤال ٩، مجرّم بموجب تشريعاتكم الداخلية (الفقرة ٢ (ج) من المادة ٥ من البروتوكول)؟
- ١٣- هل تميز تشريعاتكم الداخلية بين الاتجار بالأشخاص وتهريب المهاجرين؟

يرجى توفير نسخة من تشريعات بلدكم ذات الصلة.

نظرا لأن أحكام اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية تنطبق، مع إدخال ما يقتضيه الحال من تغييرات، على بروتوكول الاتجار بالأشخاص، من المزمع تناول المسائل ذات الصلة بمقتضيات التعاون الدولي بموجب البروتوكول في الباب الثاني من مشروع الاستبيان حول تنفيذ الاتفاقية (انظر الوثيقة CTOC/COP/2004/L.1/Add.2).

## ثانياً- الصعوبات المُعترضة والمساعدة المطلوبة

### ألف- الصعوبات المعترضة

- ١٤- إذا لم تكيف التشريعات الداخلية وفقاً لمقتضيات البروتوكول فيما يتعلق بالمسائل الآتية الذكر، ما هي الخطوات التي مازال ينبغي اتخاذها؟ (مثلاً، هل يجري صوغ تشريعات؟ هل أُحيلت تشريعات للموافقة؟)
- ١٥- هل هناك أي صعوبات تعرقل اعتماد تشريعات وطنية ملائمة؟ يرجى توضيح ذلك.

### باء- الاحتياجات إلى المساعدة التقنية

- ١٦- هل يحتاج بلدكم إلى مساعدة تقنية للتغلب على تلك الصعوبات؟
- ١٧- إذا كان الجواب عن السؤال ١٦ هو "نعم"، يرجى توضيح ذلك.

### جيم- المساعدة التقنية المقدمة

- ١٨- هل يقدم بلدكم مساعدة تقنية إلى بلدان أخرى في المجالات المشمولة بهذا الاستبيان؟
- (أ) على أساس ثنائي؟
- (ب) من خلال منظمات دولية؟ يرجى تحديد تلك المنظمات.
- ١٩- إذا كان الجواب عن السؤال ١٨ هو "نعم"، يرجى تحديد أنواع المساعدة التقنية المقدمة.